

Sicherheitshinweise

WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen. **Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.**

Verwendung von Batterien

- **VORSICHT!** Wenn die Batterien nicht fachgerecht ersetzt werden, besteht Explosionsgefahr. Nur mit Batterien des gleichen Typs ersetzen. Auf richtige Polariität achten.
- Batterien (Batteriepackung oder eingelegte Batterien) keiner übermäßigen Hitze durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.

Artikel-Übersicht

- 1 Schutzhülle
- 2 Prüfstifte
- 3 Feuchtigkeitsanzeige
- 4 Display
- 5 Temperaturanzeige
- 6 EIN-/AUS- und Arretiertaste
- 7 Batteriefach
- 8 Reset-Taste
- 9 Wähltschalter für Material, C° / F°
- 10 Arretiersymbol
- 11 Batteriestatusanzeige
- 12 Materialnummer

Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

Lieferumfang

1x Mini-Feuchtigkeitsmesser
2x 3-V-Batterien, Typ CR2032

Zeichenerklärung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.

Vor der ersten Verwendung

Den Schutzfilm vom Gerätedisplay entfernen und die im Lieferumfang befindlichen 2 Batterien einlegen (siehe Abbildung A.).

aussetzen. Batterien vor mechanischen Erschütterungen schützen. Trocken und sauber halten. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Wenn das Batteriefach nicht sicher verschlossen werden kann, das Produkt nicht weiter verwenden und von Kindern fernhalten.
- Falls der Verdacht besteht, dass Batterien verschluckt oder anderweitig in den Körper eingebracht worden sind, sofort einen Arzt aufsuchen.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Dieses Gerät ist zum Messen des Feuchtigkeitsgehalts in Holz, Beton, Ziegel und anderen Materialien bestimmt. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und führt zum Verlust aller Garantieansprüche.

- Die Batterie nicht einnehmen - Verätzungsgefahr. Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie, die schwere innere Verätzungen verursachen und zum Tod führen kann, wenn sie verschluckt wird.
- Die Sicherheits- und andere Hinweise auf der Batterie oder deren Verpackung beachten.
- Auslaufende Batterien entnehmen und das Batteriefach gründlich reinigen. Haut- und Augenkontakt vermeiden.

Batterien einlegen

Wenn im Display das Symbol 11 erscheint, müssen die Batterien ausgetauscht werden. Den Deckel vom Batteriefach abschrauben (siehe Abbildung A.), die alten Batterien herausnehmen und neue einlegen. Darauf achten, dass die flache Seite (+) nach oben zeigt. Den Deckel wieder schließen.

Hinweis: Bei niedrigem Batteriestand sind die Messwerte falsch oder ungenau.

Verwendung des Produkts

1. Die Taste 6 gedrückt halten.
2. Um von C° auf F° umzuschalten, die Taste 9 gedrückt halten.
3. Zur Auswahl der Materialnummer die Taste 9 verwenden (siehe Tabellen).

Achtung! Die Prüfstifte sind spitz und können Dellen oder Schäden verursachen.

Nr.	Material	Messbereich	Referenzwerte (Gewichtsprozent)		
			Trocken	Grenze	Zu feucht
1	Holzwerkstoff	6-44 %	< 12 %	12-15 %	> 15 %
2	Mörtel, Beton	0,2-2,0 %	< 0,6 %	0,6-1,8 %	> 1,8 %
3	Anhydrit	0,5-4,1 %	< 0,5 %	0,5-1 %	> 1 %
4	Zementmörtel	0,8-5,1 %	< 2 %	2-5 %	> 5 %
5	Kalkmörtel	0,4-3,7 %	< 2 %	2-3,5 %	> 3,5 %
6	Ziegel	0,1-8,5 %	< 1 %	1-3 %	> 3 %

Holzfeuchtigkeitsrichtwerte für Brennholz

- ✓ 6-15 ideal zum Heizen - hoher Heizwert
- ✓ 16-20 eingeschränktes Heizen - geringer Heizwert
- ✗ 21-44 nicht zum Heizen geeignet - weiteres Trocknen erforderlich

Entsorgung

Das Symbol "durchgestrichene Mülltonne" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Werkzeuge sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

• Falls der Verdacht besteht, dass Batterien verschluckt oder anderweitig in den Körper eingebracht worden sind, sofort einen Arzt aufsuchen.

Bestimmungsgemäße Verwendung
Dieses Gerät ist zum Messen des Feuchtigkeitsgehalts in Holz, Beton, Ziegel und anderen Materialien bestimmt. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Werkzeugs wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und führt zum Verlust aller Garantieansprüche.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Gebrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung.

Pattfield®
ERGO TOOLS



6766141

DE Originalbetriebsanleitung

FR Traduction de la notice originale

IT Traduzione delle istruzioni originali

NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing



Manufactured for

HORNBACH Baumarkt AG

Hornbachstraße 11

76879 Bornheim / Germany

Beim Messen ...

- Darauf achten, dass beide Prüfstifte 2 die Materialoberfläche gleichzeitig berühren.
- Bei rauen Oberflächen den Druck auf die Prüfstifte erhöhen, falls erforderlich.
- Bei empfindlichen Oberflächen die Messung an einer nicht offen sichtbaren Stelle vornehmen.
- Vor der Messung Feuchtigkeitsreste von der Oberfläche entfernen.
- An mehreren Stellen messen und einen Mittelwert ermitteln.
- Bitte beachten, dass Salze die Leitfähigkeit von Wasser erhöhen können. Das Gerät könnte dann zu erhöhten Ergebnissen kommen.
- Bei Brennholz die Rinde entfernen und die Prüfstifte an verschiedenen Stellen des Holzes in der Maserung drücken.

Achtung! Die Prüfstifte sind spitz und können Dellen oder Schäden verursachen.

Technische Daten

Nennspannung:	6 V, 2x 3V
Batterietyp:	CR2032
Betriebstemperatur:	0 - 40 °C
Auflösung Temperatur:	1 °C
Auflösung Holz:	0,1 %
Temperaturgenauigkeit:	+/- 1 %
Feuchtigkeitsgenauigkeit:	
Baumaterial	
unter 1,4 %:	+/- 0,1 %
über 1,4 %:	+/- 0,2 %
Holzwerkstoff	
unter 30 %:	+/- 2 %
über 30 %:	+/- 4 %



A.



Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.**

Utilisation des piles

- **ATTENTION !** Risque d'explosion si les piles ne sont pas remplacées correctement. Impérativement remplacer les piles par d'autres du même type. Veiller à la bonne polarité !
- Ne pas exposer les piles (bloc de piles ou piles insérées) de la chaleur excessive de la lumière solaire, du feu, etc. Les protéger

des chocs mécaniques. Les main-tien sèches et propres. Conserver hors de la portée des enfants.

• S'il vous semble que les piles risquent d'avoir été avalées ou insérées à l'intérieur du corps, consulter immédiatement un médecin.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à mesurer les niveaux d'humidité dans le bois, le béton, la brique et d'autres matériaux. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute utilisation autre ou modification apportée à l'outil est considérée comme non-conforme et annule tout droit de garantie.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériaux d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conserver ce matériel dans un lieu sûr ou l'éliminer en respectant l'environnement.

Vue d'ensemble du produit

Insertion des batteries

- Si le symbole 11 apparaît à l'écran, les piles doivent être remplacées. Dévisser le couvercle du compartiment à piles (voir image A), extraire les piles usagées et en insérer des nouvelles. S'assurer que le côté plat + est dirigé vers le haut. Refermer le couvercle.

Remarque : les valeurs mesurées seront fausses ou imprécises si le niveau de charge des piles est bas.

Utilisation du produit

1. Appuyer sur le bouton 6 et le maintenir.
2. Appuyer sur le bouton 9 et le maintenir pour commuter entre C° et F°.
3. Appuyer sur le bouton 9 pour sélectionner le numéro de matériau (voir tableaux).

4. Retirer le capuchon protecteur 1
5. Appuyer les deux tiges de mesure 2 sur le matériau à mesurer. Le résultat s'affiche après 1 à 2 secondes.

6. Appuyer sur le bouton 6 pour bloquer le résultat sur l'écran 4.

7. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton 6 pour effectuer une autre mesure et pour le déblocage.

8. Le produit se met automatiquement hors service après 60 secondes d'inactivité.

Bouton de réinitialisation

Si l'écran n'affiche pas '0.0%' après activation, l'appareil doit être recalibré. Appuyer sur le bouton de réinitialisation 8 avec précaution avec un outil fin.

Élimination

Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses.

Respecter les consignes de sécurité et autres instructions sur la pile et son emballage.

Enlever les piles qui fuient, retirer les piles et nettoyer soigneusement le compartiment à piles. Éviter tout contact avec la peau et les yeux.

Si le compartiment à piles ne se ferme pas correctement, arrêter

Caractéristiques techniques

Tension nominale	6 V, 2x 3V
Type de batterie	CR2032
Température de service	0 - 40 °C
Résolution température	1 °C
Résolution bois	0,1 %
Précision de la température	+/- 1 %
Précision de l'humidité :	
Matériau de construction en-dessous de 1,4 % :	+/- 0,1 %
au dessus de 1,4 % :	+/- 0,2 %
Matériau en bois en-dessous de 30 % :	+/- 2 %
au dessus de 30 % :	+/- 4 %

N°	Matériau	Plage de mesure	Valeurs de référence (% en poids)

<tbl_r cells="4" ix="4" maxcspan="1" max

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA: leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi. **Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.**

Impiego di batterie

- **ATTENZIONE!** Rischio di esplosione in caso le pile non siano inserite correttamente. Quando si sostituisce la batteria, utilizzare solo modelli dello stesso tipo. Prestare attenzione alla polarità corretta.
- Non esporre le pile (pacco batteria oppure le pile inserite) al calore eccessivo derivante dalla luce solare, fuoco, ecc. Proteggere da

urti meccanici. Tenerle in luogo asciutto e pulito. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

- Non aprire, disassemblare oppure mettere in cortocircuito le batterie. Non utilizzare assieme batterie vecchie e nuove.
- Non ingerire la batteria, pericolo di ustioni chimiche. Il presente prodotto contiene una batteria a bottone che può causare gravi ustioni interne fino alla morte, se ingerita.
- Osservare le informazioni di sicurezza ed altre istruzioni riportate sulle batterie e le confezioni delle batterie.

- In caso di fuoruscite dalle batterie, rimuovere le batterie e pulire bene l'alloggiamento batterie. Evitare il contatto con gli occhi e la cute.
- Se il vano batteria non si chiude in maniera sicura, non continuare ad usare il prodotto e mantenerlo lontano dai bambini.

Panoramica sul prodotto

- 1 Cappuccio protettivo
- 2 Contatti di misurazione
- 3 Indicatore di umidità
- 4 Display
- 5 Visualizzazione della temperatura
- 6 Tasto ON/OFF e di blocco
- 7 Vano batterie
- 8 Tasto di resettaggio
- 9 Selettore per materiale e visualizzazione in °C e °F
- 10 Simbolo di blocco
- 11 Indicatore batteria
- 12 Codice materiale

In caso di parti danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORN BACH.

Materiale compreso nella fornitura

1x Misuratore di umidità Mini
2x Batterie del tipo CR2032 da 3 V

Simboli

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

Prima di usare il dispositivo per la prima volta

Rimuovere il film protettivo dal display del dispositivo ed inserire le 2 batterie comprese (vedi immagine A.).

Inserire batterie

Se il simbolo **11** appare sul display, occorre cambiare le batterie. Svitare il coperchio del vano batteria (vedi immagine **A.**), estrarre le batterie esauste ed inserire nuove batterie. Assicurarsi che il lato piatto con la polarità + sia rivolta verso l'alto. Chiudere di nuovo il coperchio.

Nota: Se le batterie sono scariche i valori misurati saranno inaccurati.

Impiego del prodotto

1. Tener premuto il tasto **6**.
2. Tenere premuto il tasto **9** per passare dalla visualizzazione in °C a quella in °F.
3. Premere il tasto **9** per selezionare il codice materiale (vedi tabelle).
4. Rimuovere il cappuccio protettivo **1**.
5. Premere entrambi i contatti di misurazione **2** contro il materiale su cui si vuole eseguire la misurazione. Il risultato sarà indicato dopo 1-2 secondi.
6. Premere il tasto **6** per bloccare il risultato sul display **4**.
7. Premere di nuovo il tasto **6** per eseguire un'ulteriore misurazione e per sbloccare la visualizzazione.
8. Il prodotto si spegne automaticamente dopo 60 secondi di inattività.

Attenzione! I contatti di misurazione sono appuntiti e possono causare ammaccature o danni.

N. Materiale	Campo di misura	Valori di riferimento (% a peso)		
		Secco	Limite	Troppo umido
1 Materiale a base di legno	6-44 %	< 12 %	12-15 %	> 15 %
2 Malta, calcestruzzo	0,2-2,0 %	< 0,6 %	0,6-1,8 %	> 1,8 %
3 Anidrite	0,5-4,1 %	< 0,5 %	0,5-1 %	> 1 %
4 Malta cementizia	0,8-5,1 %	< 2 %	2-5 %	> 5 %
5 Malta di calce	0,4-3,7 %	< 2 %	2-3,5 %	> 3,5 %
6 Mattone	0,1-8,5 %	< 1 %	1-3 %	> 3 %

Valori di umidità approssimativi per legno da ardere

- ✓ 6-15 ideale per riscaldamento - elevato valore calorifico
- ✓ 16-20 limitato riscaldamento - basso valore calorifico
- ✗ 21-44 inadatto per riscaldamento - necessita ulteriore essicatura

Smaltimento

Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

Uso previsto

Il dispositivo è ideato per misurare i livelli di umidità in legno, cemento, muratura e altri materiali. Il dispositivo non è ideato per usi commerciali. Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo è considerato come uso improprio e annullerà qualsiasi diritto di garanzia.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltilo in modo rispettoso dell'ambiente.

Le batterie esauste devono essere smaltite in modo corretto. I negozi che vendono batterie e i punti di raccolta comunali offrono appositi contenitori per lo smaltimento delle batterie.

Durante la misurazione ...

- Assicurarsi che entrambi i contatti di misurazione **2** tocchino contemporaneamente la superficie del materiale.
- Se necessario, in caso di superfici ruvide, occorre aumentare la pressione sui contatti di misurazione.
- In caso di superfici delicate è consigliato eseguire la misurazione in un punto nascosto sul materiale.
- Prima di eseguire la misurazione pulire la superficie da eventuali residui umidi.
- Misurare in più punti e calcolare un valore medio.
- Tenere in mente che i sali possono aumentare la condutività d'acqua. Ciò può comportare dei valori troppo elevati.
- Rimuovere la corteccia dal legno d'ardere e premere i contatti di misurazione contro la venatura sul legno.

Nota: Se le batterie sono scariche i valori misurati saranno inaccurate.

Pattfield®
ERGO TOOLS



6766141

DE Originalbetriebsanleitung

FR Traduction de la notice originale

IT Traduzione delle istruzioni originali

NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing



Manufactured for

HORN BACH Baumarkt AG

Hornbachstraße 11

76879 Bornheim / Germany

6766141_2018/06_V1.1_A



A.

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Wanneer u deze veronachtaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.**

Gebruik van batterijen

- **VOORZICHTIG!** Explosiegevaar wanneer de batterijen niet correct worden vervangen. Alleen vervangen door batterijen van hetzelfde type. Let op de correcte polariteit.
- Verwijder lekkende batterijen en reinig het batterijvak grondig. Vermijd contact met huid en ogen.
- Als het batterijcompartiment niet goed sluit, stop dan met het gebruik van het product en houd het buiten bereik van kinderen.

Productoverzicht

- 1 Beschermkap
- 2 Meetpinnen
- 3 Vochtigheidsindicator
- 4 Display
- 5 Temperatuurdisplay
- 6 AAN/UIT en Vergrendelknop
- 7 Batterijvak
- 8 Reset-knop
- 9 °C en °F en materiaalkeuzeschakelaar
- 10 Vergrendelingssymbool
- 11 Batterij-indicator
- 12 Materiaalnummer

Als er onderdelen beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORN BACH winkel.

Leveringsomvang

1x mini vochtigheidsmeter
2x 3 V batterijen, Type CR2032

Symbolen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Voor het eerste gebruik

Verwijder de beschermfolie van de display van het apparaat en plaats de bijgeleverde 2 batterijen (zie afbeelding A.).

Reset-knop

Als het display na het inschakelen niet '0,0%' weergeeft, moet het apparaat worden gekalibreerd. De resetknop **8** voorzichtig met een dun voorwerp indrukken.

schoon houden. Buiten bereik van kinderen houden.

- Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een lichaamsdeel zijn terecht gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is ontworpen voor het meten van vochtigheidsniveaus in hout, beton, baksteen en andere materialen. Het gereedschap is niet bestemd voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik of elke wijziging aan het apparaat geldt als oneigenlijk gebruik en maakt elke garantieclaim ongeldig.

Afvalverwerking

Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze gereedschappen moet worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangewezen inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerde huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Gebruikte batterijen/accu's moeten correct worden afgevoerd. Winkel waar batterijen worden verkocht en plaatselijke inzamelpunten beschikken over speciale containers voor het inleveren van batterijen/accu's.

Technische gegevens

Nominaal voltage	6 V, 2x 3V
Batterijtype	CR2032
Bedrijfstemperatuur	0 - 40 °C
Resolutie voor temperatuur	1° C
Resolutie voor hout	0,1 %
Temperatuurnauwkeurigheid	+/- 1 %
Vochtigheidsnauwkeurigheid:	
Bouwmateriaal	
lager dan 1,4%:	+/- 0,1 %
meer dan 1,4%:	+/- 0,2 %
Hout	
lager dan 30 %:	+/- 2 %
meer dan 30 %:	+/- 4 %

Let op! De meetpennen zijn scherp en kunnen deukken of beschadigen veroorzaken.

Nr.	Materiaal	Referentiewaarden (in gewichtspercenten)		
		Droog	Grenslijn	Te vochtig
1	Houtachtig materiaal	6-44 %	< 12 %	12-15 %
2	Mortel, beton	0,2-2,0 %	< 0,6 %	0,6-1,8 %
3	Anhydride	0,5-4,1 %	< 0,5 %	0,5-1 %
4	Cement, mortel	0,8-5,1 %	< 2 %	2-5 %
5	Kalkmortel	0,4-3,7 %	< 2 %	2-3,5 %
6	Baksteen	0,1-8,5 %	< 1 %	1-3 %

Houtvochtigheid benader